

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## Silla de ruedas BOLONIA



Manual de instrucciones	ES
Instruction manual	EN
Manuel D'Utilisation	FR
Manuale D'Istruzioni	IT
Anweisungen	DE
Instruções	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Bruksanvisning	SWE
Instrukcja obsługi	PL
Brugsanvisning	DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 28 de junio de 2024

Last revision: June 28th, 2024

**AVISO**

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

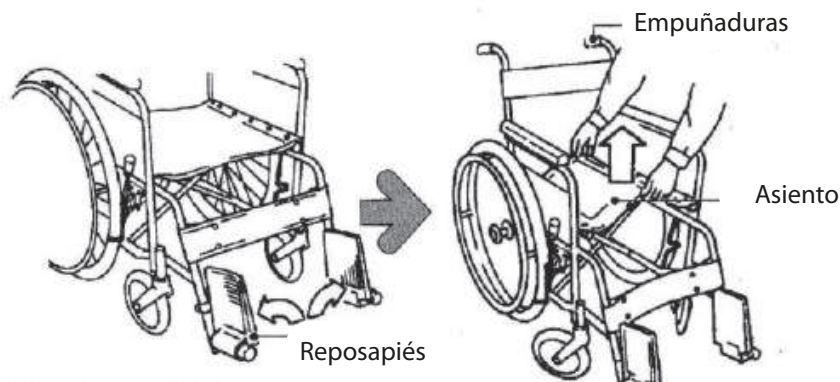
**INDICACIONES**

La silla de ruedas se utiliza como herramienta de desplazamiento para los discapacitados, los pacientes y los ancianos que tienen dificultades de acción.

Los principiantes deberán ir acompañados de colaboradores para evitar accidentes por un manejo inadecuado.

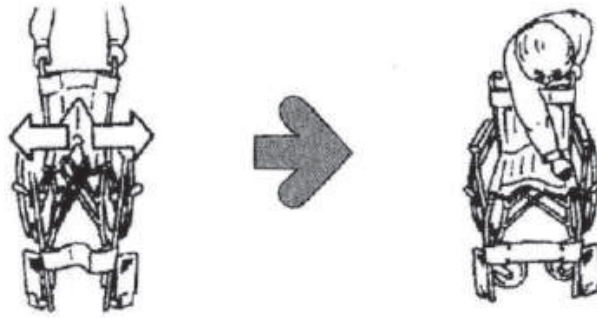
Esta silla de ruedas está diseñada para el uso frecuente u ocasional de un único ocupante de hasta 110 kg y se puede usar en interiores y exteriores. La silla de ruedas se puede mover manualmente hacia delante y hacia atrás. Todas las sillas de ruedas de Mobiclinic están fabricadas y siguen la normativa CE.

**PLEGAR Y DESPLEGAR LA SILLA DE RUEDAS:** Para plegar la silla, solamente levante el borde central de la tapicería del asiento de abajo. Para desplegarla, inclínela ligeramente hacia un lado para levantar las ruedas al lado contrario del suelo. Después haga presión hacia abajo sobre uno o los dos carriles del asiento. Antes de doblar la silla, retire completamente los reposapiés o asegúrese de que están fijos y en posición vertical.

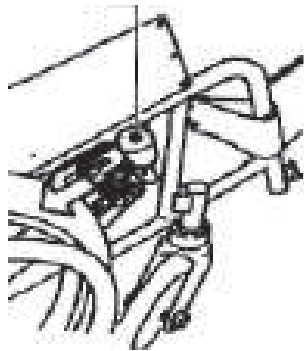


**BLOQUEAR LAS RUEDAS:** Empuje hacia adelante los bloqueadores hasta que encajen en la posición de bloqueo. No intente sentarse o levantarse sin haber activado los frenos. Activar siempre ambos frenos simultáneamente.

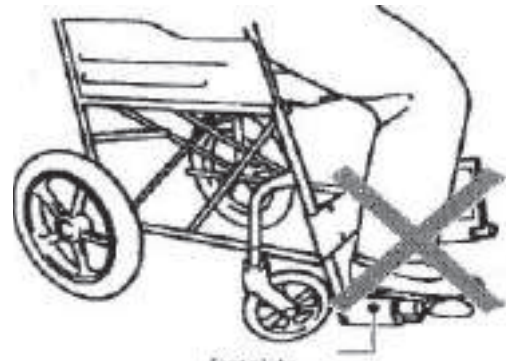
**AJUSTAR LA LONGITUD DEL REPOSAPIÉS:** La posición del reposapiés (estándar-plana- o elevada) se puede ajustar para adaptarse a la longitud de las piernas del usuario. El reposapiés se debe ajustar para soportar el peso de los pies y la parte inferior de las piernas del usuario en una posición que permita soportar el peso de los muslos. Si el ajuste de los reposapiés es demasiado largo, los muslos se verán presionados por debajo, en la parte delantera de la tapicería del asiento. Si el ajuste del reposapiés es demasiado corto, las rodillas del usuario subirán y los glúteos tendrán que soportar un peso excesivo. Ambas situaciones provocan un aumento del riesgo de úlceras por presión. Las rodillas y caderas del usuario deben estar aproximadamente al mismo nivel. El borde inferior del reposapiés debe estar al menos 7 cm. sobre el suelo para dejar la distancia suficiente al pasar por rampas o pendientes. Para ello, afloje el tornillo de ajuste con una llave inglesa y pliegue los reposapiés hacia dentro o fuera para conseguir la posición deseada. Después apriete el tornillo con precaución.

**ADVERTENCIAS:**

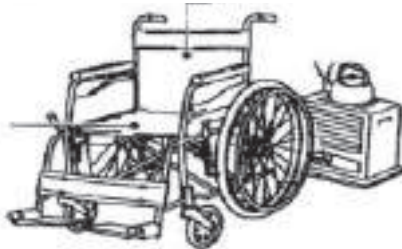
1. Asegúrese de que los frenos están activados antes de subir o bajar de la silla de ruedas.



2. No se ponga de pie sobre los reposapiés cuando se baje de la silla, si lo hace podría volcarse.



3. Mantenga la silla de ruedas alejada del fuego.



**USAR LOS PEDALES TRASEROS DE APOYO Y LOS FRENOS:** Use uno de los pedales trasero de apoyo para levantar las ruedas delanteras, por ejemplo, cuando vaya a subir un bordillo. Para ello, empuje los pedales traseros de apoyo hacia abajo con un pie. No levante las ruedas pequeñas delanteras presionando las empuñaduras hacia abajo, ya que podría dañar la silla de ruedas.

**SUBIR UN BORDILLO:** Acérquese de frente al bordillo. El cuidador deberá utilizar los pedales traseros de apoyo para subir las ruedas delanteras y las bajará sobre el bordillo una vez lo haya subido. Finalmente, el cuidador deberá empujar la silla de ruedas hacia adelante, levantándola ligeramente para subir el bordillo si es necesario.

**BAJAR UN BORDILLO:** Coloque las ruedas delanteras frente al límite del bordillo. El cuidador deberá usar los pedales de apoyo para subir las ruedas delanteras e inclinar ligeramente al ocupante hacia atrás. Mientras mantiene las ruedas en alto, bajará ligeramente la silla de ruedas hacia el bordillo.



**Advertencia:** Al bajar un bordillo, las ruedas delanteras deben estar en alto para evitar que el ocupante se caiga. Estas son solo recomendaciones; es posible que no sean adecuadas para todos los casos.



### ASPECTOS IMPORTANTES A TENER EN CUENTA

El usuario o cuidador debe comprobar con cierta frecuencia la seguridad de la silla de ruedas.

1. Compruebe las empuñaduras y las gomas antideslizantes y asegúrese de que son sólidas y seguras.
2. Para un ajuste correcto, compruebe los bloqueadores y asegúrese de que las ruedas grandes quedan bloqueadas cuando estén activados.
3. Mire todos los tornillos, tuercas y uniones para comprobar que se mantienen sólidos.
4. Si la silla de ruedas está equipada con neumáticos, compruebe que la presión de los neumáticos es la adecuada.
5. Compruebe que la longitud ajustada del reposapiés es la adecuada.
6. Si se dan otras condiciones que afecten a la seguridad, deje de usar la silla de ruedas.
7. Recuerde activar el bloqueo de la silla de ruedas antes de trasladar o desde la silla.
8. No se incline hacia delante de la silla de ruedas a menos que ambos pies estén colocados sobre el suelo. Esto es especialmente importante para usuarios con escayolas pesadas con reposapiés de posición elevada.

**NOTICE**

Notice to the user and/or patient: any serious incident which has occurred in connection with the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

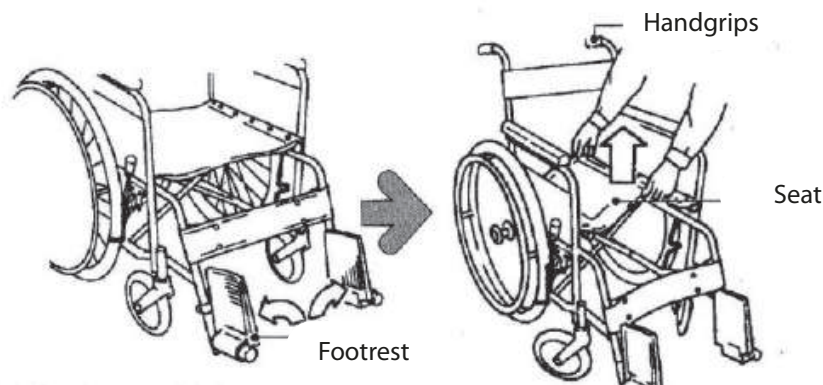
**INDICATIONS**

The wheelchair is used as a mobility tool for the handicapped, patients and the elderly who have difficulties in elderly people who have difficulties in action.

Beginners should be accompanied by assistants to avoid accidents due to improper handling.

This wheelchair is designed for frequent or occasional use by a single occupant weighing up to 110 kg and can be used indoors and outdoors. The wheelchair can be manually moved forward and backward. All Mobiclinic wheelchairs are manufactured and CE compliant.

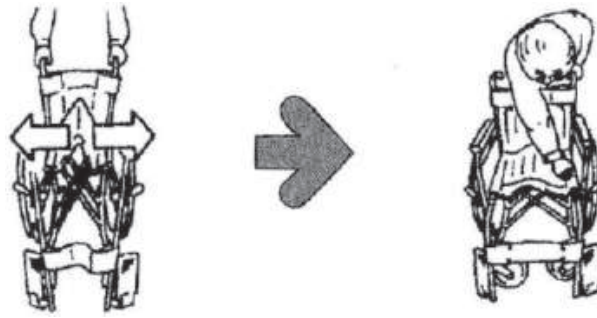
**FOLDING AND UNFOLDING THE WHEELCHAIR:** To fold the wheelchair, just lift the center edge of the seat upholstery from the bottom. To unfold, tilt the wheelchair slightly to one side to lift the wheels off the floor. Then press down on one or both seat rails. Before folding the chair, completely remove the footrests or make sure they are fixed and in an upright position.



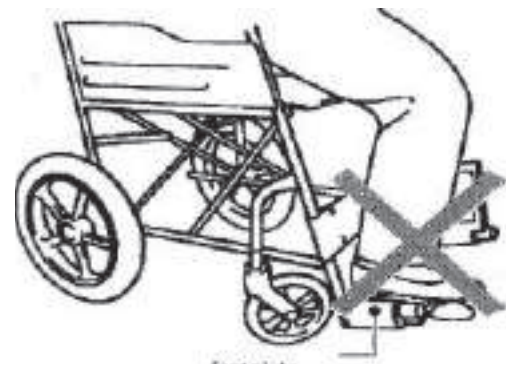
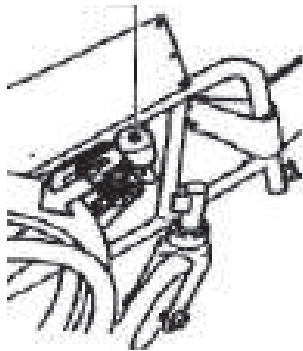
**LOCKING THE WHEELS:** Push the wheel locks forward until they engage in the locked position. Do not attempt to sit down or stand up without having activated the brakes. Always apply both brakes simultaneously.

**ADJUSTING THE LENGTH OF THE FOOTREST:** The position of the footrest (standard-flat or elevated) can be adjusted to suit the length of the user's legs. The footrest should be adjusted to support the weight of the user's feet and lower legs in a position to support the weight of the thighs. If the footrest adjustment is too long, the thighs will be pressed under the front of the seat upholstery. If the footrest adjustment is too short, the user's knees will rise and the buttocks will have to support excessive weight. Both situations lead to an increased risk of pressure ulcers. The user's knees and hips should be at approximately the same level. The lower edge of the footrest should be at least 7 cm above the floor to allow sufficient clearance when going over ramps or slopes. To do this, loosen the adjustment screw with a wrench and fold the foot plates inward or outward to achieve the desired position. Then tighten the screw carefully.

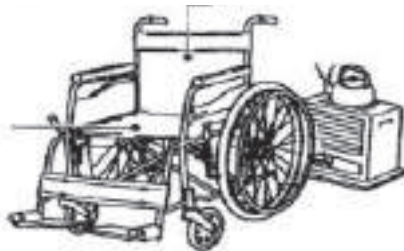


**WARNINGS:**

1. Make sure the brakes are applied before getting in or out of the wheelchair.
2. Do not stand on the footrests when getting out of the chair, otherwise the chair may tip over.



3. Keep the wheelchair away from fire.



**USING THE REAR SUPPORT PEDALS AND BRAKES:** Use one of the rear support pedals to lift the front wheels, for example, when climbing a curb. To do this, push the rear support pedals down with one foot. Do not lift the small front wheels by pushing down on the handles, as this could damage the wheelchair.

**CLIMBING A CURB:** Approach the curb from the front. The caregiver should use the rear support pedals to raise the front wheels and lower them onto the curb once the curb is raised. Finally, the caregiver should push the wheelchair forward, lifting it slightly to raise the curb if necessary.

**LOWERING A CURB:** Place the front wheels in front of the curb. The caregiver should use the support pedals to raise the front wheels and tilt the occupant back slightly. While keeping the wheels up, slightly lower the wheelchair toward the curb.



**Warning:** When going down a curb, the front wheels should be raised to prevent the occupant from falling off. These are recommendations only; they may not be suitable for all cases.



### IMPORTANT ASPECTS TO TAKE INTO ACCOUNT

The user or caregiver should check the safety of the wheelchair at regular intervals.

1. Check the handgrips and non-skid tires and make sure that they are solid and secure.
2. For a correct fit, check the locking devices and make sure that the large wheels are locked when they are activated.
3. Look at all bolts, nuts and joints to check that they remain solid.
4. If the wheelchair is equipped with pneumatic tires, check that the tire pressure is adequate.
5. Check that the adjusted length of the footrest is appropriate.
6. If other conditions affecting safety are present, stop using the wheelchair.
7. Remember to engage the wheelchair lock before transferring to or from the wheelchair.
8. Do not lean forward out of the wheelchair unless both feet are on the floor. This is especially important for users with heavy casts with elevated foot rests.

**AVIS**

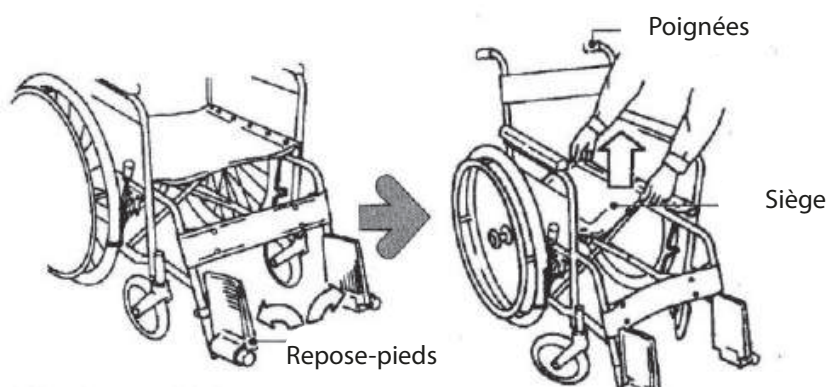
Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

**INDICATIONS**

Le fauteuil roulant est utilisé comme un outil de mobilité pour les personnes handicapées, les patients et les personnes âgées qui éprouvent des difficultés à les personnes âgées qui ont des difficultés à agir. Les débutants doivent être accompagnés d'assistants pour éviter les accidents dus à une mauvaise manipulation.

Ce fauteuil roulant est conçu pour une utilisation fréquente ou occasionnelle par un seul occupant pesant jusqu'à 110 kg et peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur. Le fauteuil roulant peut être déplacé manuellement en avant et en arrière. Tous les fauteuils roulants Mobiclinic sont fabriqués et approuvés par la CE.

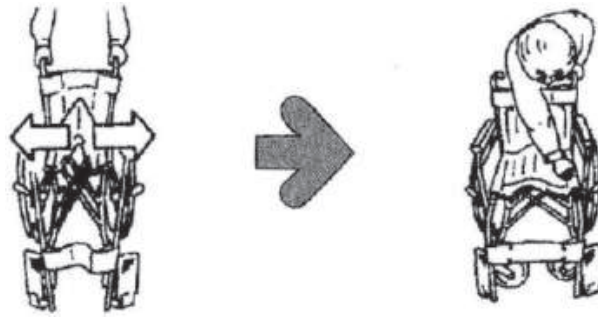
**PLIAGE ET DÉPLIAGE DU FAUTEUIL ROULANT:** Pour plier le fauteuil roulant, il suffit de soulever le bord central du rembourrage du siège par en dessous. Pour le déplier, inclinez légèrement le fauteuil roulant sur le côté pour soulever les roues du sol. Appuyez ensuite sur l'un ou les deux rails du siège. Avant de plier le fauteuil, retirez complètement les repose-pieds ou assurez-vous qu'ils sont fixés et en position verticale.



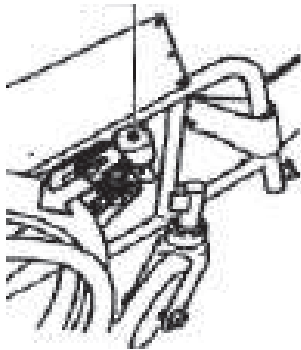
**VERROUILLAGE DES ROUES:** poussez les verrous de roue vers l'avant jusqu'à ce qu'ils s'engagent en position verrouillée. N'essayez pas de vous asseoir ou de vous lever sans avoir activé les freins. Appliquez toujours les deux freins simultanément.

**RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU REPOSE-PIEDS:** La position du repose-pieds (standard - plat ou relevé) peut être réglée en fonction de la longueur des jambes de l'utilisateur. Le repose-pieds doit être réglé de manière à supporter le poids des pieds et de la partie inférieure des jambes de l'utilisateur dans une position permettant de supporter le poids des cuisses. Si le réglage du repose-pieds est trop long, les cuisses seront pressées sous l'avant du rembourrage du siège. Si le réglage du repose-pied est trop court, les genoux de l'utilisateur se soulèvent et les fesses doivent supporter un poids excessif. Ces deux situations entraînent un risque accru d'escarres. Les genoux et les hanches de l'utilisateur doivent être à peu près au même niveau. Le bord inférieur du repose-pieds doit se trouver à au moins 7 cm du sol pour permettre un dégagement suffisant lors du passage de rampes ou de pentes. Pour ce faire, desserrez la vis de réglage à l'aide d'une clé et pliez les plaques de pied vers l'intérieur ou l'extérieur pour obtenir la position souhaitée. Puis serrez la vis avec précaution.

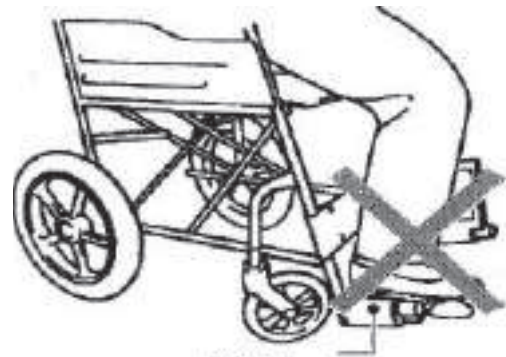


**AVERTISSEMENTS:**

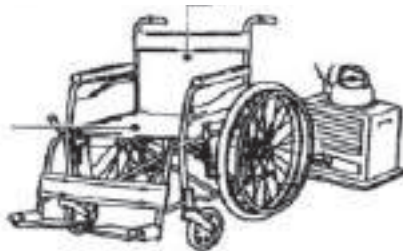
1. Assurez-vous que les freins sont serrés avant de monter ou de descendre du fauteuil roulant.



2. Ne vous tenez pas sur les repose-pieds lorsque vous sortez du fauteuil roulant, sinon le fauteuil roulant risque de se renverser.



3. Gardez le fauteuil roulant à l'écart du feu.



**UTILISATION DES PÉDALES D'APPUI ARRIÈRE ET DES FREINS:** Utilisez l'une des pédales d'appui arrière pour soulever les roues avant, par exemple pour monter un trottoir. Pour ce faire, appuyez sur les pédales de soutien arrière avec un pied. Ne soulevez pas les petites roues avant en poussant sur les poignées, car cela pourrait endommager le fauteuil roulant.

**MONTÉ SUR UN TROTTOIR:** Approchez le trottoir par l'avant. L'aidant doit utiliser les pédales d'appui arrière pour soulever les roues avant et les abaisser sur le trottoir une fois que celui-ci a été soulevé. Enfin, l'aidant doit pousser le fauteuil roulant vers l'avant, en le soulevant légèrement pour relever le bord du trottoir si nécessaire.

**ABAISSÉMENT D'UN TROTTOIR:** Placez les roues avant devant le bord du trottoir. L'aidant doit utiliser les pédales de soutien pour soulever les roues avant et incliner l'occupant légèrement vers l'arrière. Tout en maintenant les roues en l'air, abaissez légèrement le fauteuil roulant vers le bord du trottoir.



**Attention:** En cas de descente de trottoir, les roues avant doivent être relevées pour éviter que l'occupant ne tombe. Il ne s'agit que de recommandations; elles peuvent ne pas convenir dans tous les cas.



### ÉLÉMENTS IMPORTANTS DE CONSIDÉRATION

L'utilisateur ou le soignant doit vérifier régulièrement la sécurité du fauteuil roulant.

1. Vérifiez les poignées et les tampons en caoutchouc antidérapants et assurez-vous qu'ils sont solides et bien fixés.
2. Pour un ajustement correct, vérifiez les blocages de roues et assurez-vous que les grandes roues sont bloquées lorsqu'elles sont activées.
3. Examinez tous les boulons, écrous et joints pour vérifier qu'ils restent solides.
4. Si le fauteuil roulant est équipé de pneus, vérifiez que la pression des pneus est correcte.
5. Vérifiez que la longueur ajustée du repose-pieds est appropriée.
6. Si d'autres conditions affectant la sécurité sont présentes, cessez d'utiliser le fauteuil roulant.
7. N'oubliez pas d'enclencher le verrouillage du fauteuil roulant avant de vous transférer vers ou depuis le fauteuil roulant.
8. Ne vous penchez pas en avant dans le fauteuil roulant si vos deux pieds ne sont pas posés sur le sol. Ceci est particulièrement important pour les utilisateurs ayant des plâtres lourds avec des repose-pieds surélevés.

**AVVISO**

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

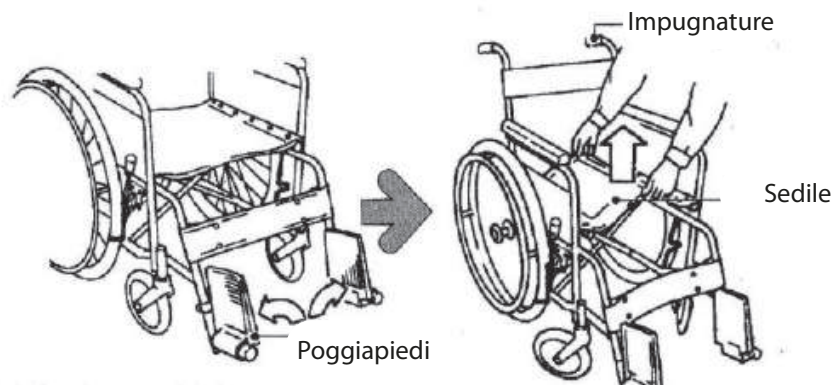
**INDICAZIONI**

La sedia a rotelle viene utilizzata come strumento di mobilità per i disabili, i pazienti e gli anziani che hanno difficoltà a muoversi.

I principianti devono essere accompagnati da assistenti per evitare incidenti dovuti a un uso improprio.

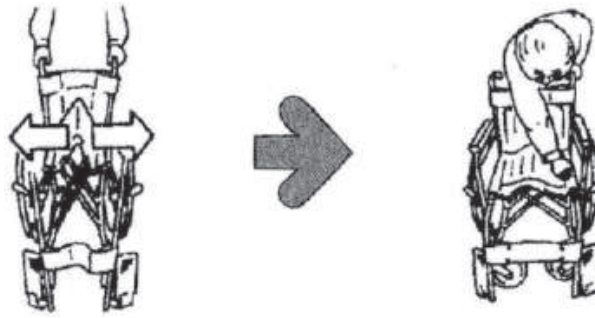
Questa carrozzina è progettata per un uso frequente o occasionale da parte di un singolo occupante con un peso massimo di 110 kg e può essere utilizzata sia all'interno che all'esterno. La carrozzina può essere spostata manualmente in avanti e indietro. Tutte le carrozzine Mobiclinic sono prodotte e omologate CE.

**PIEGARE E DISPIEGARE LA CARROZZINA:** Per ripiegare la carrozzina, è sufficiente sollevare il bordo centrale del rivestimento del sedile dalla parte inferiore. Per dispiegarlo, inclinarlo leggermente su un lato per sollevare le ruote dal pavimento. Quindi premere su una o entrambe le guide del sedile. Prima di piegare la sedia, rimuovere completamente i poggiatesta o assicurarsi che siano fissati e in posizione verticale.



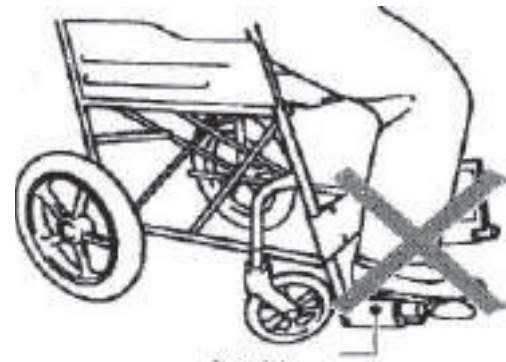
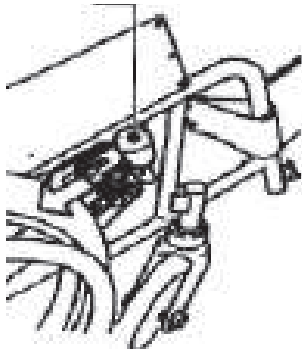
**BLOCCARE LE RUOTE:** Spingere in avanti i bloccaggi delle ruote finché non si innestano nella posizione di blocco. Non tentare di sedersi o alzarsi senza aver attivato i freni. Azionare sempre entrambi i freni contemporaneamente.

**REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL POGGIATESTA:** La posizione del poggiatesta (standard, piatto o rialzato) può essere regolata in base alla lunghezza delle gambe dell'utente. Il poggiatesta deve essere regolato in modo da sostenere il peso dei piedi e della parte inferiore delle gambe dell'utente in una posizione che sostenga il peso delle cosce. Se la regolazione del poggiatesta è troppo lunga, le cosce vengono schiacciate sotto la parte anteriore del rivestimento del sedile. Se la regolazione del poggiatesta è troppo corta, le ginocchia dell'utente si sollevano e i glutei devono sopportare un peso eccessivo. Entrambe le situazioni comportano un aumento del rischio di ulcere da pressione. Le ginocchia e le anche dell'utente devono trovarsi all'incirca allo stesso livello. Il bordo inferiore della pedana deve trovarsi ad un'altezza di almeno 7 cm dal pavimento per consentire uno spazio sufficiente quando si superano rampe o pendii. A tal fine, allentare la vite di regolazione con una chiave e piegare le piastre dei piedi verso l'interno o verso l'esterno per ottenere la posizione desiderata. Quindi stringere con cura la vite.

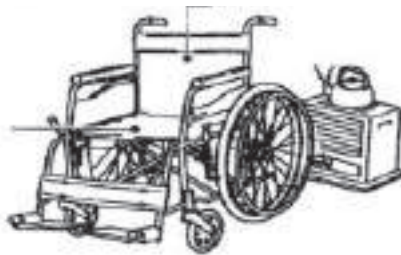
**AVVERTENZE:**

1. Assicurarsi che i freni siano azionati prima di salire o scendere dalla carrozzina.

2. Non salire sulle pedane quando si scende dalla carrozzina, altrimenti la carrozzina potrebbe ribaltarsi.



3. Tenere la sedia a rotelle lontana dal fuoco.



**USO DEI PEDALI DI SUPPORTO E DEI FRENI POSTERIOR:** Utilizzare uno dei pedali di supporto posteriori per sollevare le ruote anteriori, ad esempio quando si sale su un marciapiede. A tal fine, spingere con un piede sui pedali di supporto posteriori. Non sollevare le ruote anteriori piccole spingendo sulle maniglie, per non danneggiare la carrozzina.

**SALIRE SU UN MARCIAPIEDE:** Avvicinarsi al marciapiede dal davanti. L'assistente deve utilizzare i pedali di supporto posteriori per sollevare le ruote anteriori e abbassarle sul marciapiede una volta che questo è stato sollevato. Infine, l'assistente deve spingere la carrozzina in avanti, sollevandola leggermente per sollevare il marciapiede, se necessario.

**ABBASSAMENTO DI UN MARCIAPIEDE:** Posizionare le ruote anteriori davanti al bordo del marciapiede. L'assistente deve utilizzare i pedali di supporto per sollevare le ruote anteriori e inclinare leggermente l'occupante all'indietro. Tenendo le ruote sollevate, abbassare leggermente la carrozzina verso il marciapiede.



Attenzione: quando si scende da un marciapiede, le ruote anteriori devono essere sollevate per evitare che l'occupante cada. Queste sono solo raccomandazioni; potrebbero non essere adatte a tutti i casi.



### COSE IMPORTANTI DA CONSIDERARE

L'utente o l'assistente deve controllare regolarmente la sicurezza della carrozzina.

1. Controllare le impugnature e i gommini antiscivolo e assicurarsi che siano solidi e sicuri.
2. Per un corretto montaggio, controllare i bloccaggi delle ruote e assicurarsi che le ruote grandi siano bloccate quando vengono attivate.
3. Controllare che tutti i bulloni, i dadi e i giunti siano solidi.
4. Se la carrozzina è dotata di pneumatici, verificare che la pressione sia corretta.
5. Verificare che la lunghezza regolata del poggiapiedi sia adeguata
6. Se sono presenti altre condizioni di sicurezza, smettere di usare la carrozzina.
7. Ricordarsi di inserire il blocco della carrozzina prima di trasferirsi da o verso la carrozzina.
8. Non sporgersi in avanti sulla sedia a rotelle se non si appoggiano entrambi i piedi a terra. Questo è particolarmente importante per gli utenti con ingessature pesanti con poggiapiedi rialzati.



**HINWEIS**

Hinweis für den Anwender und/oder Patienten: Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

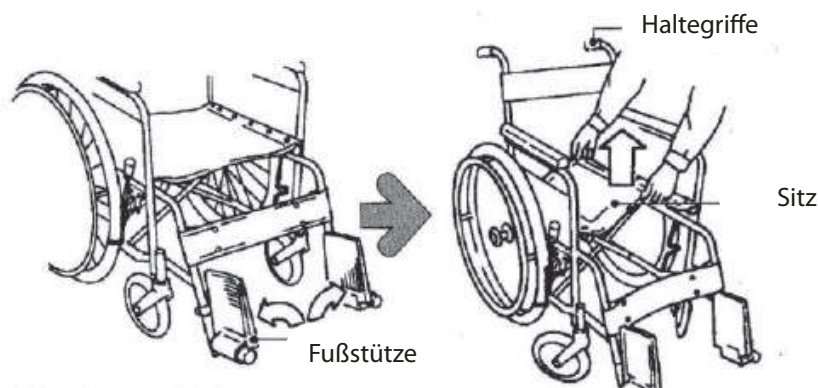
**INDIKATIONEN**

Der Rollstuhl wird als Mobilitätshilfe für Behinderte, Patienten und ältere Menschen eingesetzt, die Schwierigkeiten haben ältere Menschen, die Schwierigkeiten haben, zu handeln.

Anfänger sollten von Helfern begleitet werden, um Unfälle durch unsachgemäße Handhabung zu vermeiden.

Dieser Rollstuhl ist für die häufige oder gelegentliche Nutzung durch eine Einzelperson mit einem Gewicht von bis zu 110 kg ausgelegt und kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich verwendet werden. Der Rollstuhl kann manuell vorwärts und rückwärts bewegt werden. Alle Mobiclinic-Rollstühle werden hergestellt und sind CE-geprüft.

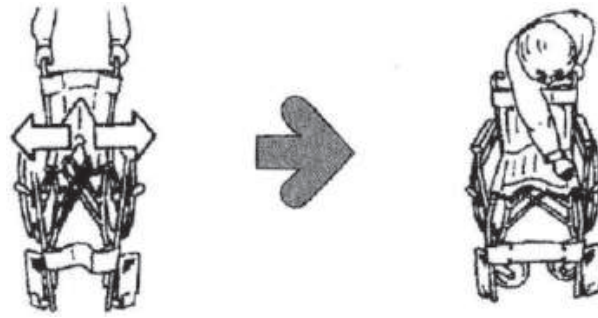
**FALTEN UND ENTFALTEN DES ROLLSTUHL:** Um den Rollstuhl zu falten, heben Sie einfach die Mittelkante des Sitzpolsters von unten an. Zum Entfalten kippen Sie den Rollstuhl leicht zur Seite, um die Räder vom Boden abzuheben. Drücken Sie dann eine oder beide Sitzschienen nach unten. Entfernen Sie vor dem Zusammenklappen des Stuhls die Fußstützen vollständig oder vergewissern Sie sich, dass sie fest und in aufrechter Position angebracht sind.



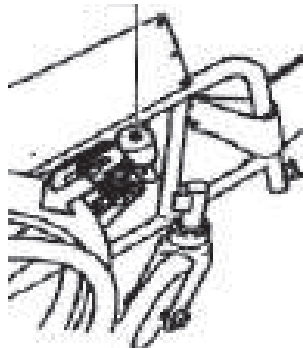
**VERRIEGELN DER RÄDER:** Schieben Sie die Radsperren nach vorne, bis sie in der verriegelten Position einrasten. Versuchen Sie nicht, sich hinzusetzen oder aufzustehen, ohne die Bremsen betätigt zu haben. Betätigen Sie immer beide Bremsen gleichzeitig.

**ANPASSUNG DER LÄNGE DER FUSSTÜTZE:** Die Position der Fußstütze (standardmäßig flach oder erhöht) kann an die Länge der Beine des Benutzers angepasst werden. Die Fußstütze sollte so eingestellt werden, dass sie das Gewicht der Füße und Unterschenkel des Benutzers in einer Position trägt, die das Gewicht der Oberschenkel unterstützt. Wenn die Fußstütze zu lang eingestellt ist, werden die Oberschenkel unter die Vorderseite des Sitzpolsters gedrückt. Wenn die Fußstütze zu kurz eingestellt ist, heben sich die Knie des Benutzers und das Gesäß wird übermäßig belastet. Beide Situationen führen zu einem erhöhten Risiko von Druckgeschwüren. Die Knie und die Hüften des Benutzers sollten sich in etwa auf gleicher Höhe befinden. Die Unterkante der Fußstütze sollte sich mindestens 7 cm über dem Boden befinden, damit beim Überwinden von Rampen oder Schrägen genügend Spielraum vorhanden ist. Lösen Sie dazu die Einstellschraube mit einem Schraubenschlüssel und klappen Sie die Fußplatten nach innen oder außen, um die gewünschte Position zu erreichen. Ziehen Sie dann die Schraube vorsichtig an.

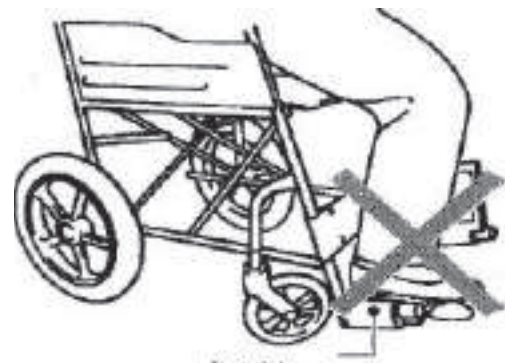


**WARNUNG:**

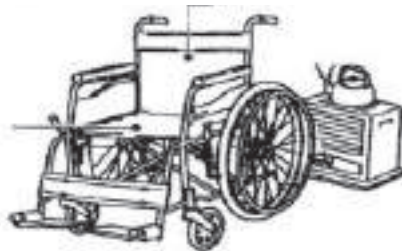
1. Stellen Sie sicher, dass die Bremsen angezogen sind, bevor Sie in den Rollstuhl ein- oder aussteigen.



2. Stellen Sie sich beim Aussteigen aus dem Rollstuhl nicht auf die Fußstützen, sonst kann der Rollstuhl umkippen.



3. Halten Sie den Rollstuhl von Feuer fern.



**VERWENDUNG DER HINTEREN STÜTZPEDALE UND DER BREMSEN:** Benutzen Sie eines der hinteren Stützpedale, um die Vorderräder anzuheben, z. B. wenn Sie eine Bordsteinkante hochfahren. Treten Sie dazu mit einem Fuß auf die hinteren Stützpedale. Heben Sie die kleinen Vorderräder nicht an, indem Sie die Griffe herunterdrücken, da dies den Rollstuhl beschädigen könnte.

**ÜBER EINE BORDSTEINKANTE KLETTERN:** Nähern Sie sich der Bordsteinkante von vorne. Die Betreuungsperson sollte die hinteren Stützpedale benutzen, um die Vorderräder anzuheben und sie auf die Bordsteinkante abzusenken, sobald die Bordsteinkante angehoben ist. Zum Schluss schiebt die Pflegeperson den Rollstuhl vorwärts und hebt ihn leicht an, um die Bordsteinkante anzuheben, falls erforderlich.

**ABSENKEN EINES BORDSTEINS:** Stellen Sie die Vorderräder vor die Bordsteinkante. Die Pflegeperson sollte die Stützpedale benutzen, um die Vorderräder anzuheben und den Insassen leicht nach hinten zu kippen. Halten Sie die Räder oben und senken Sie den Rollstuhl leicht in Richtung Bordsteinkante ab.



**Warnung:** Beim Überfahren einer Bordsteinkante sollten die Vorderräder angehoben werden, um ein Herunterfallen des Insassen zu verhindern. Dabei handelt es sich lediglich um Empfehlungen, die nicht in jedem Fall geeignet sind.



### WICHTIGE DINGE ZU BEACHTEN

Der Benutzer oder die Betreuungsperson sollte regelmäßig die Sicherheit des Rollstuhls überprüfen.

1. Überprüfen Sie die Griffe und Antirutschgummis und stellen Sie sicher, dass sie fest und sicher sind.
2. Überprüfen Sie für eine korrekte Einstellung die Radfeststeller und vergewissern Sie sich, dass die großen Räder bei Aktivierung blockiert sind.
3. Prüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Verbindungen auf ihre Unversehrtheit.
4. Wenn der Rollstuhl mit Reifen ausgestattet ist, überprüfen Sie, ob der Reifendruck korrekt ist.
5. Prüfen Sie, ob die Länge der Fußstütze richtig eingestellt ist.
6. Wenn andere Bedingungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, vorhanden sind, darf der Rollstuhl nicht mehr verwendet werden.
7. Denken Sie daran, die Rollstuhlsperre zu aktivieren, bevor Sie in den oder aus dem Rollstuhl umsteigen.
8. Lehnen Sie sich im Rollstuhl nicht nach vorne, wenn nicht beide Füße auf dem Boden stehen. Dies ist besonders wichtig für Benutzer mit schweren Gipsverbänden mit erhöhter Fußstütze.

**AVISO**

Aviso ao utilizador e/ou paciente: qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

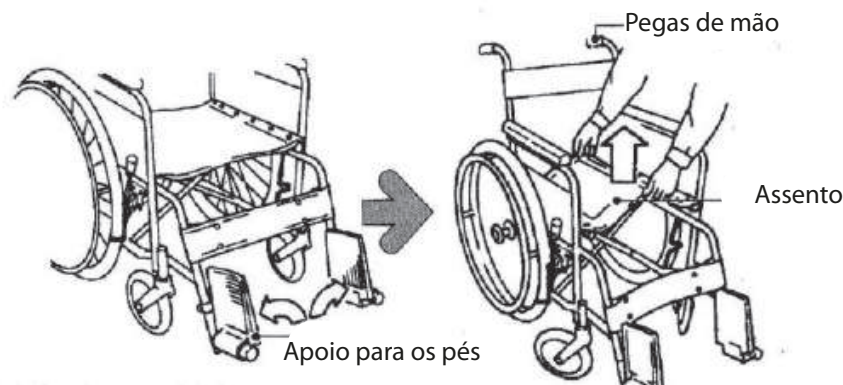
**INDICAÇÕES**

A cadeira de rodas é utilizada como um instrumento de mobilidade para deficientes, doentes e idosos que têm dificuldade em se deslocar.

Os principiantes devem ser acompanhados por ajudantes para evitar acidentes devidos a manuseamento incorrecto.

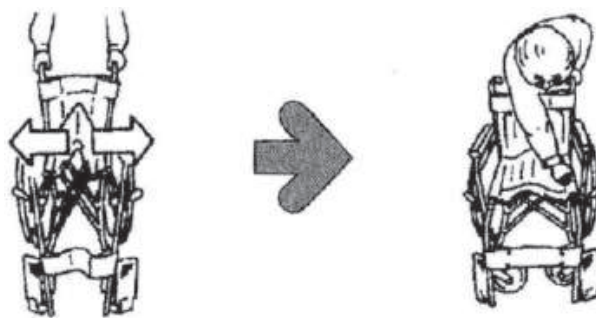
Esta cadeira de rodas é concebida para uso frequente ou ocasional por um único ocupante com um peso até 110 kg e pode ser utilizada em interiores e exteriores. A cadeira de rodas pode ser movida manualmente para a frente e para trás. Todas as cadeiras de rodas Mobiclinic são fabricadas e aprovadas pela CE.

**DOBRAR E DESDOBRAR A CADEIRA DE RODAS:** Para dobrar a cadeira de rodas, basta levantar o bordo central do estofado do banco por baixo. Para desdobrar, incline a cadeira de rodas ligeiramente para um dos lados para levantar as rodas do chão. Em seguida, pressionar um ou ambos os trilhos dos bancos para baixo. Antes de dobrar a cadeira, remover completamente os apoios para os pés ou assegurar-se de que estão fixos e em posição vertical.



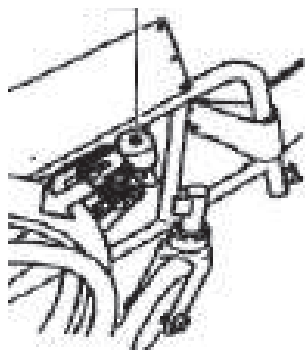
**BLOQUEIO DAS RODAS:** Empurrar a roda bloqueia para a frente até que se encaixem na posição bloqueada. Não tente sentar-se ou levantar-se sem ter activado os travões. Aplicar sempre os dois travões simultaneamente.

**AJUSTE DO COMPRIMENTO DO APOIO PARA OS PÉS:** A posição do apoio para os pés (plano padrão ou elevado) pode ser ajustada de acordo com o comprimento das pernas do utilizador. O apoio para os pés deve ser ajustado para suportar o peso dos pés e pernas inferiores do utilizador numa posição que permita suportar o peso das coxas. Se o ajuste do apoio para os pés for demasiado longo, as coxas serão pressionadas sob a parte da frente dos estofos dos bancos. Se o ajuste do apoio para os pés for demasiado curto, os joelhos do utilizador subirão e as nádegas terão de suportar um peso excessivo. Ambas as situações conduzem a um aumento do risco de úlceras de pressão. Os joelhos e ancas do utilizador devem estar aproximadamente ao mesmo nível. O bordo inferior do apoio para os pés deve estar pelo menos 7 cm acima do chão para permitir uma folga suficiente ao passar por rampas ou declives. Para tal, soltar o parafuso de ajuste com uma chave e dobrar as placas dos pés para dentro ou para fora para alcançar a posição desejada. Em seguida, apertar o parafuso cuidadosamente.

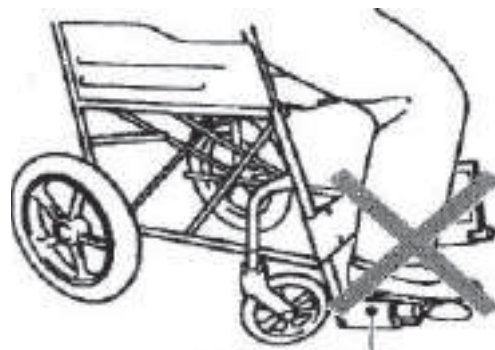


### ADVERTÊNCIAS:

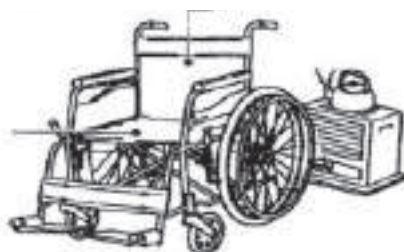
1. Certifique-se de que os travões são aplicados antes de entrar ou sair da cadeira de rodas.



2. Não se apoie nos apoios para os pés ao sair da cadeira de rodas, caso contrário a cadeira de rodas pode tombar.



3. Manter a cadeira de rodas afastada do fogo



**UTILIZAÇÃO DOS PEDAIS DE APOIO TRASEIRO E TRAVÕES:** Utilize um dos pedais de apoio traseiro para levantar as rodas dianteiras, por exemplo, ao subir um lancil. Para o fazer, empurrar para baixo os pedais de apoio traseiros com um pé. Não levantar as pequenas rodas dianteiras empurrando para baixo nas pegas, pois isso poderia danificar a cadeira de rodas.

**SUBIR UM LANCIL:** Aproximar o lancil pela frente. O cuidador deve utilizar os pedais de apoio traseiros para levantar as rodas dianteiras e baixá-las para o lancil uma vez que o lancil tenha sido levantado. Finalmente, o cuidador deve empurrar a cadeira de rodas para a frente, levantando-a ligeiramente para elevar o lancil, se necessário.

**BAIXAR UM LANCIL:** Posicionar as rodas dianteiras em frente do bordo do lancil. O cuidador deve utilizar os pedais de apoio para levantar as rodas da frente e inclinar o ocupante ligeiramente para trás. Enquanto mantém as rodas para cima, abaixe ligeiramente a cadeira de rodas em direcção ao lancil.



**Aviso:** Ao descer um lancil, as rodas dianteiras devem ser levantadas para evitar que o ocupante caia. Estas são apenas recomendações; podem não ser adequadas em todos os casos.



### ASPECTOS IMPORTANTES A TER EM CONTA

O utilizador ou cuidador deve verificar a segurança da cadeira de rodas a intervalos regulares.

1. Verificar as pegas e as borrachas antiderrapantes e certificar-se de que são sólidas e seguras.
2. Para um ajuste correcto, verificar o bloqueio das rodas e assegurar-se de que as rodas grandes estão bloqueadas quando activadas.
3. Olhe para todos os parafusos, porcas e juntas para verificar se permanecem sãos.
4. Se a cadeira de rodas estiver equipada com pneus, verificar se a pressão dos pneus está correcta.
5. Verificar se o comprimento ajustado do apoio para os pés está correcto.
6. Se estiverem presentes outras condições que afectem a segurança, interromper a utilização da cadeira de rodas.
7. Lembre-se de engatar o bloqueio da cadeira de rodas antes de transferir de ou para a cadeira de rodas.
8. Não se inclinar para a frente na cadeira de rodas, a menos que ambos os pés estejam no chão. Isto é especialmente importante para os utilizadores com gesso pesado com apoios para os pés elevados.



**MELDING**

Bericht aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

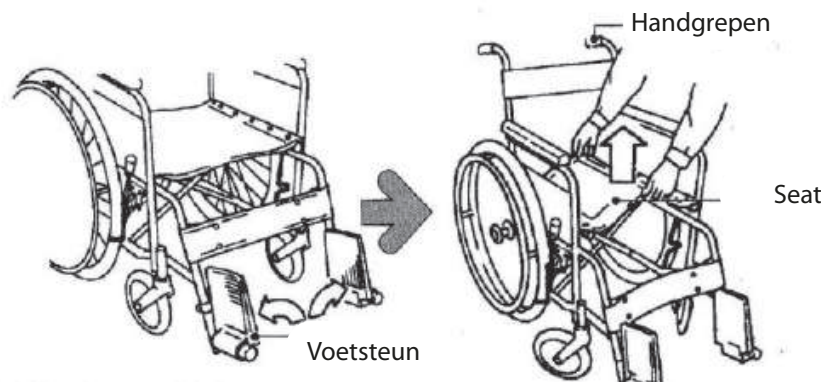
**INDICATIES**

De rolstoel wordt gebruikt als mobiliteitshulpmiddel voor gehandicapten, patiënten en ouderen die zich moeilijk kunnen bewegen.

Beginners moeten worden begeleid door helpers om ongelukken door verkeerd gebruik te voorkomen.

Deze rolstoel is ontworpen voor frequent of incidenteel gebruik door één persoon tot 110 kg en kan zowel binnen als buiten worden gebruikt. De rolstoel kan handmatig voor- en achteruit worden bewogen. Alle Mobiclinic rolstoelen zijn vervaardigd en CE-gekeurd.

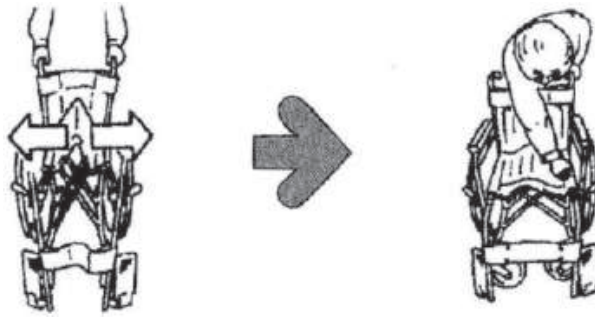
**IN- EN UITKLAPPEN VAN DE ROLSTOEL:** Om de rolstoel in te klappen tilt u de middelste rand van de stoelbekleding aan de onderkant op. Om uit te klappen kantelt u de rolstoel iets naar één kant om de wielen van de vloer te tillen. Druk vervolgens op één of beide stoelrails. Voordat u de stoel opvouwt, moet u de voetsteunen volledig verwijderen of ervoor zorgen dat ze vastzitten en rechtop staan.



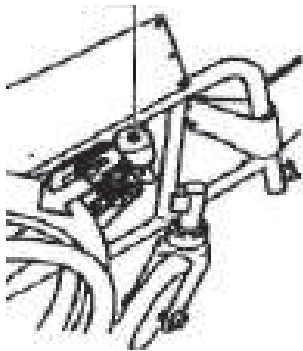
**VERGRENDELEN VAN DE WIELEN:** Duw de wielvergrendelingen naar voren tot ze vastklikken in de vergrendelde stand. Probeer niet te gaan zitten of op te staan zonder de remmen te activeren. Gebruik altijd beide remmen tegelijk.

**PAS DE LENGTE VAN DE VOETSTEUN AAN:** De positie van de voetsteun (standaard plat of verhoogd) kan worden aangepast aan de lengte van de benen van de gebruiker. De voetsteun moet zodanig worden ingesteld dat het gewicht van de voeten en de onderbenen van de gebruiker in een zodanige positie wordt gebracht dat het gewicht van de dijen wordt ondersteund. Als de voetsteuninstelling te lang is, worden de dijen onder de voorkant van de stoelbekleding gedrukt. Als de voetsteuninstelling te kort is, komen de knieën van de gebruiker omhoog en moeten de billen te veel gewicht dragen. Beide situaties leiden tot een verhoogd risico op decubitus. De knieën en heupen van de gebruiker moeten zich ongeveer op dezelfde hoogte bevinden. De onderrand van de voetsteun moet zich ten minste 7 cm boven de vloer bevinden, zodat er voldoende ruimte is om over hellingen te rijden. Draai daartoe met een sleutel de stelschroef los en klap de voetplaten naar binnen of naar buiten om de gewenste stand te bereiken. Draai dan de schroef voorzichtig vast.

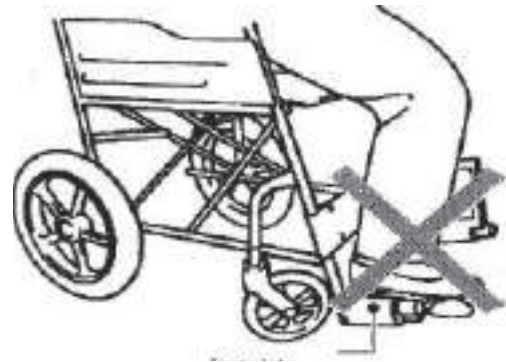


**WAARSCHUWINGEN:**

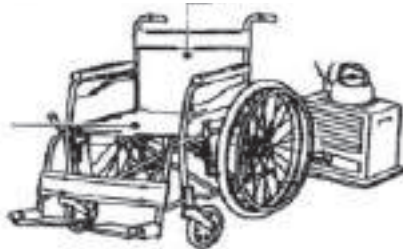
1. Zorg ervoor dat de remmen werken voordat u in of uit de rolstoel stapt.



2. Ga niet op de voetsteunen staan als u uit de rolstoel stapt, anders kan de rolstoel kantelen.



3. Houd de rolstoel uit de buurt van vuur.



**GEBRUIK DE STEUNPEDALEN EN REMMEN ACHTERAAN:** Gebruik een van de achterste steunpedalen om de voorwielen omhoog te brengen, bijvoorbeeld bij het beklimmen van een stoeprand. Duw daartoe met één voet op de achterste steunpedalen. Til de kleine voorwielen niet op door op de handgrepen te drukken, want dat kan de rolstoel beschadigen.

**EEN STOEPRAND BEKLIMMEN:** Nader de stoeprand met het gezicht naar de stoeprand toe. De verzorger moet de achterste steunpedalen gebruiken om de voorwielen omhoog te brengen en ze op de stoeprand te laten zakken zodra de stoeprand omhoog is gebracht. Ten slotte moet de verzorger de rolstoel naar voren duwen en hem zo nodig iets optillen om de stoeprand op te tillen.

**EEN STOEPRAND VERLAGEN:** Plaats de voorwielen voor de stoeprand. De verzorger moet de steunpedalen gebruiken om de voorwielen op te tillen en de inzittende iets naar achteren te kantelen. Terwijl u de wielen omhoog houdt, laat u de rolstoel iets zakken in de richting van de stoeprand.



**Waarschuwing:** Bij het afdalen van een stoeprand moeten de voorwielen omhoog staan om te voorkomen dat de inzittende eraf valt. Dit zijn slechts aanbevelingen; zij zijn wellicht niet in alle gevallen geschikt.



### **BELANGRIJKE ASPECTEN WAARMEE REKENING MOET WORDEN GEHOUDEN**

De gebruiker of verzorger moet de veiligheid van de rolstoel regelmatig controleren.

1. Controleer de handgrepen en antislip rubberen kussentjes en zorg ervoor dat ze stevig en veilig zijn.
2. Controleer de wielvergrendelingen en zorg ervoor dat de grote wielen bij activering vergrendeld zijn.
3. Controleer of alle bouten, moeren en verbindingen nog goed zijn.
4. Als de rolstoel is uitgerust met banden, controleer dan of de bandenspanning correct is.
5. Controleer of de ingestelde lengte van de voetsteun correct is.
6. Stop het gebruik van de rolstoel als er andere omstandigheden zijn die de veiligheid beïnvloeden.
7. Vergeet niet de rolstoelvergrendeling te activeren voordat u in of uit de rolstoel stapt.
8. Leun niet voorover in de rolstoel tenzij beide voeten op de grond staan. Dit is vooral belangrijk voor gebruikers met zwaar gips met verhoogde voetsteunen.

## ANMÄRKNING

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

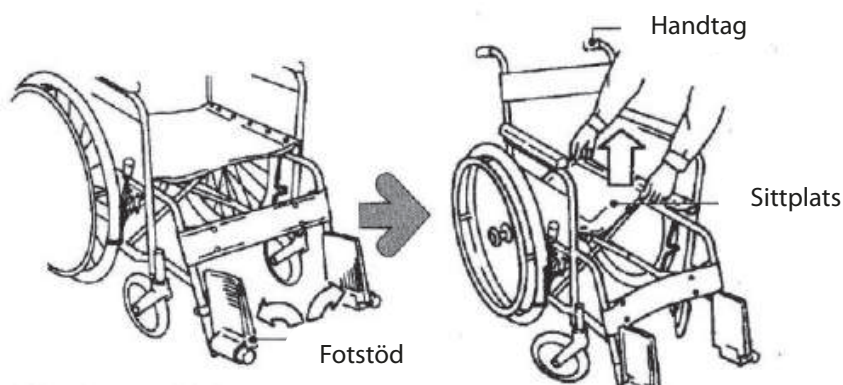
## INDIKATIONER

Rullstolen används som ett hjälpmedel för funktionshindrade, patienter och äldre som har svårt att förflytta sig.

Nybjörjare bör åtföljas av assistenter för att undvika olyckor på grund av felaktig hantering.

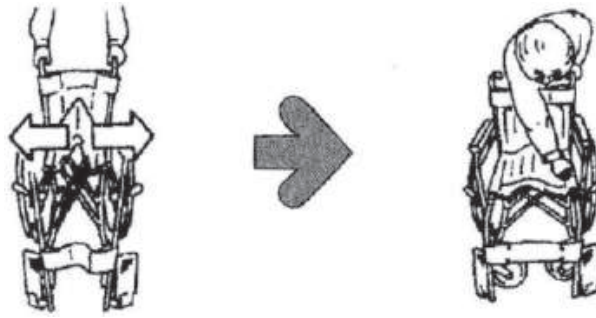
Den här rullstolen är utformad för frekvent eller tillfällig användning av en enda person som väger upp till 110 kg och kan användas både inomhus och utomhus. Rullstolen kan flyttas manuellt framåt och bakåt. Alla Mobiclinic-rullstolar är tillverkade och CE-godkända.

**FÄLLNING OCH UTFÄLLNING AV RULLSTOLEN:** För att fälla rullstolen lyfter du bara upp mittkanten på sätesklädseln underifrån. För att fälla ut rullstolen lutar du rullstolen något åt sidan för att lyfta hjulen från golvet. Tryck sedan ned på en eller båda sätesräckena. Innan du fäller ihop stolen ska du ta bort fotstöden helt eller se till att de är fast monterade och står upprätt.

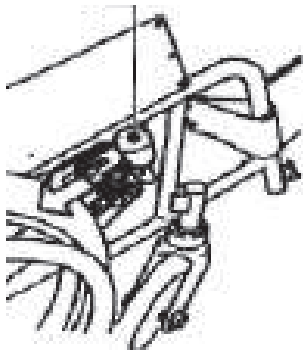


**LÅSNING AV HJULEN:** Skjut hjulspärrarna framåt tills de är i låst läge. Försök inte sätta dig ner eller resa dig upp utan att ha aktiverat bromsarna. Använd alltid båda bromsarna samtidigt.

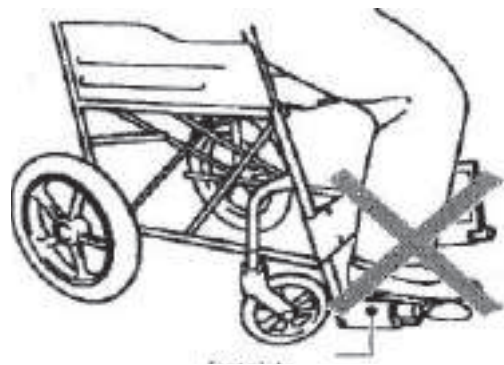
**JUSTERING AV FOTSTÖDETS LÄNGD:** Fotstödet läge (standard platt eller upphöjt) kan justeras för att passa längden på användarens ben. Fotstödet ska justeras så att det stöder vikten av användarens fötter och underben i ett läge som stöder vikten av låren. Om fotstödsinställningen är för lång kommer låren att tryckas in under sätesklädselns framsida. Om fotstödsjusteringen är för kort kommer användarens knän att stiga upp och skinkorna måste bära för mycket vikt. Båda situationerna leder till en ökad risk för trycksår. Användarens knän och höfter ska vara på ungefär samma nivå. Fotstödet ska vara minst 7 cm över golvet för att ge tillräckligt med utrymme när du går över ramper eller lutningar. För att göra detta lossar du justeringskruven med en skiftnyckel och viker fotplattorna inåt eller utåt för att uppnå önskat läge. Dra sedan åt skruven försiktigt.

**VARNINGAR:**

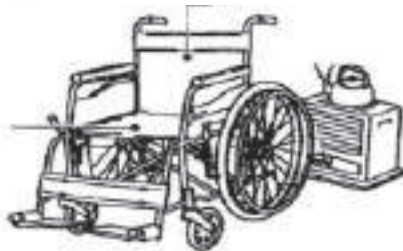
1. Se till att bromsarna är aktiverade innan du sätter dig i eller stiger ur rullstolen.



2. Stå inte på fotstöden när du kliver ur rullstolen, annars kan rullstolen välta.



3. Håll rullstolen borta från eld.



**ANVÄNDNING AV DE BAKRE STÖDPEDALERNA OCH BROMSARNA:** Använd en av de bakre stödpedalerna för att höja framhjulen, t.ex. när du klättrar uppför en kantsten. Tryck ner de bakre stödpedalerna med en fot. Lyft inte de små framhjulen genom att trycka ner handtagen, eftersom detta kan skada rullstolen.

**KLÄTTRA ÖVER EN KANTSTEN:** Närma dig kantstenen framifrån. Vårdgivaren ska använda de bakre stödpedalerna för att lyfta framhjulen och sänka dem mot trottoarkanten när trottoarkanten har lyfts upp. Slutligen ska vårdaren skjuta rullstolen framåt och lyfta den något för att höja kantstenen om det behövs.

**SÄNKA EN TROTTOARKANT:** Placera framhjulen framför trottoarkanten. Vårdaren ska använda stödpedalerna för att lyfta framhjulen och luta den åkande något bakåt. Sänk rullstolen en aning mot trottoarkanten med hjulen uppe, samtidigt som du håller hjulen uppe.



**Varning:** När du kör ner för en trottoarkant ska framhjulen höjas för att förhindra att passageraren faller av. Dessa är endast rekommendationer och kanske inte lämpliga i alla fall.



### VIKTIGA ASPEKTER ATT TA HÄNSYN TILL

Användaren eller vårdaren bör kontrollera rullstolens säkerhet med jämna mellanrum.

1. Kontrollera handtagen och de halkfria gummorna och se till att de är fasta och säkra.
2. För korrekt justering, kontrollera hjulspärrarna och se till att de stora hjulen är låsta när de aktiveras.
3. Kontrollera att alla bultar, muttrar och skarvar är väl fungerande.
4. Om rullstolen är utrustad med däck ska du kontrollera att däcktrycket är korrekt.
5. Kontrollera att fotstödet justerade längd är korrekt.
6. Om andra förhållanden som påverkar säkerheten föreligger, sluta använda rullstolen.
7. Kom ihåg att aktivera rullstolslåset innan du förflyttar dig till eller från rullstolen.
8. Luta dig inte framåt i rullstolen om inte båda fötterna står på golvet. Detta är särskilt viktigt för användare med tunga gipsavgjutningar med förhöjda fotstöd.



**UWAGA**

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny przypadek, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi Państwa Członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę.

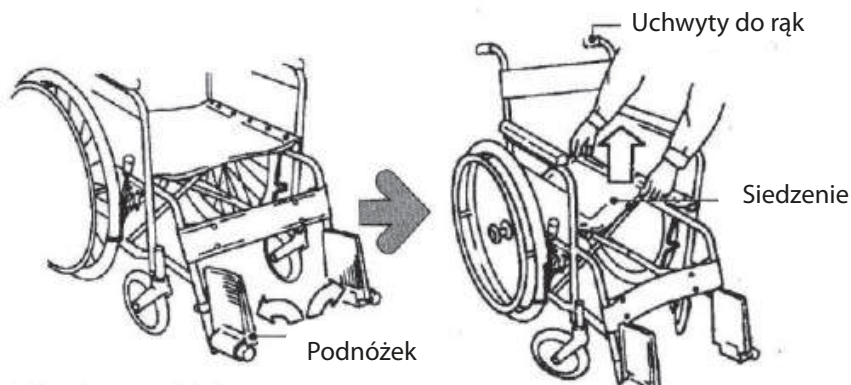
**WSKAZANIA**

Wózek inwalidzki jest używany jako narzędzie do poruszania się dla osób niepełnosprawnych, pacjentów i osób starszych, które mają trudności w działaniu.

Początkującym powinni towarzyszyć pomocnicy, aby uniknąć wypadków spowodowanych niewłaściwą obsługą.

Ten wózek inwalidzki jest przeznaczony do częstego lub okazjonalnego użytkowania przez jedną osobę o wadze do 110 kg i może być używany w pomieszczeniach i na zewnątrz. Wózek inwalidzki może być ręcznie przesuwany do przodu i do tyłu. Wszystkie wózki inwalidzkie Mobiclinic są produkowane i posiadają homologację CE.

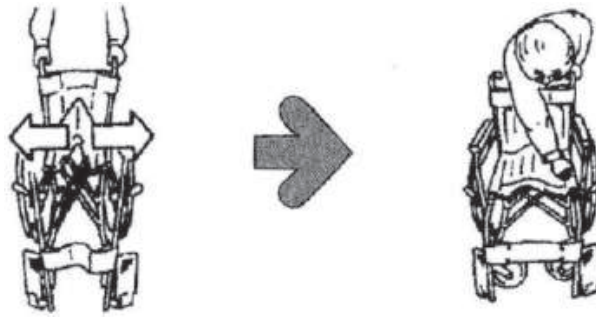
**SKŁADANIE I ROZKŁADANIE WÓZKA INWALIDZKIEGO:** Aby złożyć wózek, wystarczy podnieść środkową krawędź tapicerki siedziska od spodu. Aby rozłożyć, przechyl wózek lekko na jedną stronę, aby podnieść koła z podłogi. Następnie naciśnij w dół na jedną lub obie szyny siedzenia. Przed złożeniem fotela należy całkowicie zdjąć podnóżki lub upewnić się, że są one zamocowane i znajdują się w pozycji pionowej.



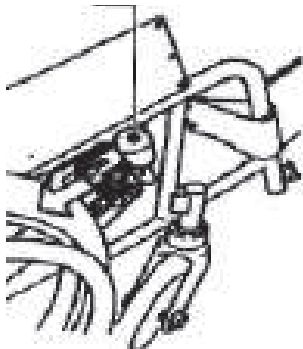
**BLOKOWANIE KÓŁ:** Popchnąć blokady kół do przodu, aż zatrzasną się w pozycji zablokowanej. Nie należy próbować siadać ani wstawać bez uprzedniego uruchomienia hamulców. Zawsze uruchamiaj oba hamulce jednocześnie.

**REGULACJA DŁUGOŚCI PODNÓŻKA:** Pozycja podnóżka (standardowo płaska lub podniesiona) może być regulowana w celu dostosowania do długości nóg użytkownika. Podnóżek powinien być ustawiony w taki sposób, aby podtrzymywał ciężar stóp i dolnych partii nóg użytkownika w pozycji wspierającej ciężar ud. Jeśli regulacja podnóżka jest zbyt długa, uda będą wciśnięte pod przednią część tapicerki fotela. Jeśli regulacja podnóżka będzie zbyt krótka, kolana użytkownika podniosą się, a pośladki będą musiały dźwigać nadmierny ciężar. Obie sytuacje prowadzą do zwiększonego ryzyka powstania odleżyn. Kolana i biodra użytkownika powinny znajdować się mniej więcej na tym samym poziomie. Dolna krawędź podnóżka powinna znajdować się co najmniej 7 cm nad podłogą, aby zapewnić wystarczający prześwit podczas pokonywania ramp lub pochyłości. W tym celu należy poluzować śrubę regulacyjną za pomocą klucza i złożyć płyty nożne do wewnątrz lub na zewnątrz, aby uzyskać pożądaną pozycję. Następnie dokładnie dokręć śrubę.

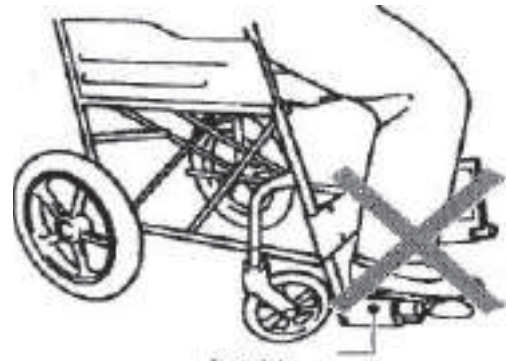


**OSTRZEŻENIA:**

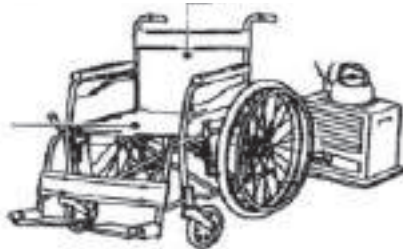
1. Przed wsiadaniem lub wysiadaniem z wózka inwalidzkiego należy upewnić się, że hamulce są zaciągnięte.



2. Nie należy stawać na podnóżkach podczas wysiadania z wózka, w przeciwnym razie wózek może się przewrócić.




3. Wózek inwalidzki należy trzymać z dala od ognia.



**KORZYSTANIE Z TYLNYCH PEDAŁÓW WSPOMAGAJĄCYCH I HAMULCÓW:** Użyj jednego z tylnych pedałów wspomagających, aby podnieść przednie koła, na przykład podczas wjeżdżania na krawężnik. W tym celu należy jedną stopą nacisnąć na tylne pedały podporowe. Nie należy podnosić małych przednich kółek poprzez naciskanie na uchwyty, ponieważ może to spowodować uszkodzenie wózka.

**WCHODZENIE NA KRAWĘŻNIK:** Podejź do krawężnika od przodu. Opiekun powinien użyć tylnych pedałów pomocniczych, aby podnieść przednie koła i opuścić je na krawężnik po jego podniesieniu. Na koniec opiekun powinien popchnąć wózek do przodu, podnosząc go lekko, aby w razie potrzeby podnieść krawężnik.

**OPUSZCZANIE KRAWĘŻNIKA:** Ustawić przednie koła przed krawędzią krawężnika. Opiekun powinien użyć pedałów wspomagających, aby podnieść przednie koła i przechylić pasażera lekko do tyłu. Utrzymując koła w górze, opuść lekko wózek w kierunku krawężnika.

 **Ostrzeżenie:** podczas zjeżdżania z krawężnika należy podnieść przednie koła, aby zapobiec wypadnięciu pasażera. Są to jedynie zalecenia; mogą one nie być odpowiednie we wszystkich przypadkach.



### WAŻNE ASPEKTY, KTÓRE NALEŻY WZIĄĆ POD UWAGĘ

Użytkownik lub opiekun powinien w regularnych odstępach czasu sprawdzać bezpieczeństwo wózka inwalidzkiego.

1. Sprawdź uchwyty i gumy antypoślizgowe i upewnij się, że są solidne i bezpieczne.
2. W celu prawidłowej regulacji należy sprawdzić blokady kół i upewnić się, że duże koła są zablokowane po włączeniu.
3. Obejrzyj wszystkie śruby, nakrętki i połączenia, aby sprawdzić, czy są zdrowe.
4. Jeśli wózek inwalidzki jest wyposażony w opony, sprawdź, czy ciśnienie w oponach jest prawidłowe.
5. Sprawdź, czy wyregulowana długość podnóżka jest prawidłowa.
6. Si se dan otras condiciones que afecten a la seguridad, deje de usar la silla de ruedas.
7. Pamiętaj, aby aktywować blokadę wózka przed przeniesieniem na wózek lub z wózka.
8. Nie pochylaj się do przodu na wózku inwalidzkim, jeśli obie stopy nie znajdują się na podłodze. Jest to szczególnie ważne dla użytkowników z ciężkimi gipsami z podwyższonym podparciem stóp.

**MEDDELELSE**

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

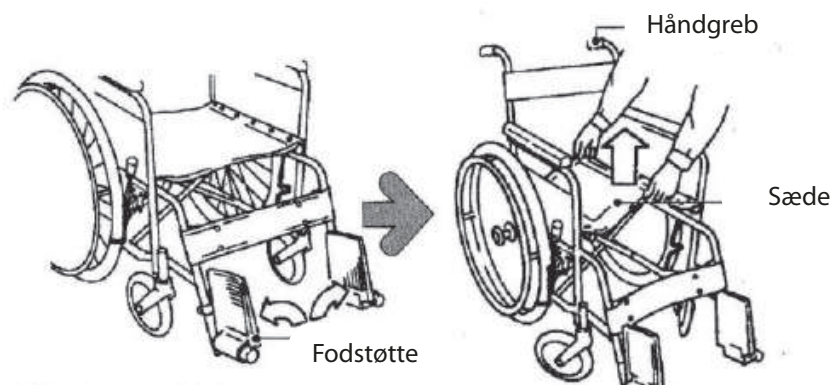
**INDIKATIONER**

Kørestolen bruges som et mobilitetsredskab til handicappede, patienter og ældre, der har svært ved at bevæge sig.

Begyndere bør ledsages af hjælpere for at undgå ulykker på grund af forkert håndtering.

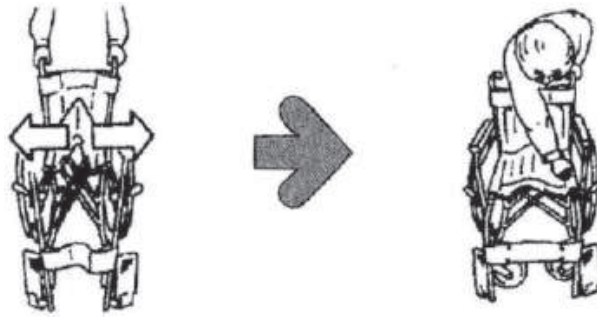
Denne kørestol er designet til hyppig eller lejlighedsvis brug af en enkelt person med en vægt på op til 110 kg og kan bruges både indendørs og udendørs. Kørestolen kan flyttes manuelt frem og tilbage. Alle Mobiclinic-kørestole er fremstillet og CE-godkendt.

**FOLDNING OG UDFOLDNING AF KØRESTOLEN:** For at folde kørestolen sammen skal du blot løfte sædepolstringens midterste kant op nedefra. For at folde kørestolen ud, skal du vippe den lidt til den ene side for at løfte hjulene fra gulvet. Tryk derefter ned på den ene eller begge sædskinner. Før stolen foldes sammen, skal du fjerne fodstøtterne helt, eller sikre dig, at de er fastgjort og står oprejst.

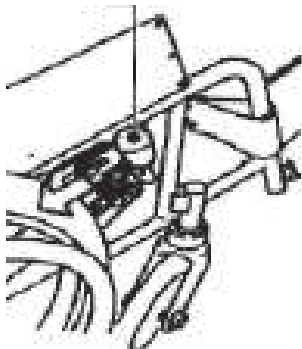


**LÅSNING AF HJULENE:** Skub hjullåsene fremad, indtil de går i låst position. Forsøg ikke at sætte dig ned eller rejse dig op uden at have aktiveret bremsene. Anvend altid begge bremses samtidig.

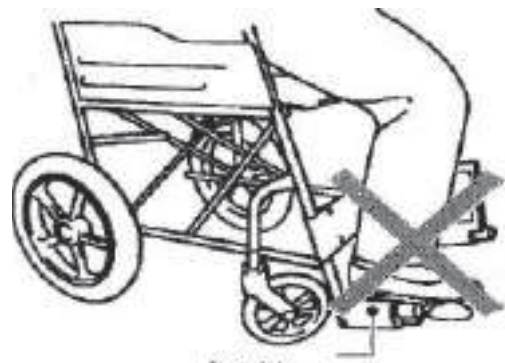
**JUSTERING AF FODSTØTTENS LÆNGDE:** Fodstøttens position (standard flad eller hævet) kan justeres, så den passer til brugerens benlængde. Fodstøtten skal være justeret til at bære vægten af brugerens fødder og underben i en position, der understøtter vægten af lårene. Hvis fodstøtten er indstillet for langt, vil lårene blive presset ind under sædepolstringen foran. Hvis fodstøtten er for kort, vil brugerens knæ hæve sig op, og balderne vil skulle bære for meget vægt. Begge situationer fører til en øget risiko for tryksår. Brugerens knæ og hofter skal være på nogenlunde samme niveau. Fodstøttens nederste kant skal være mindst 7 cm over gulvet for at give tilstrækkelig frihøjde, når du kører over ramper eller skråninger. Dette gøres ved at løsne justeringskruen med en skruenøgle og folde fodpladerne indad eller udad for at opnå den ønskede position. Derefter strammes skruen omhyggeligt.

**ADVARSEL:**

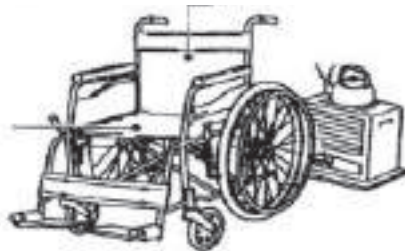
1. Sørg for, at bremserne er aktiveret, før du sætter dig ind eller ud af kørestolen.



2. Stå ikke på fodstøtterne, når du stiger ud af kørestolen, da kørestolen ellers kan vælte.



3. Hold kørestolen væk fra ild.



**BRUG AF DE BAGESTE STØTTEPEDALER OG BREMSER:** Brug en af de bageste støttepedaler til at hæve forhjulene, f.eks. når du kører op ad en kantsten. Dette gøres ved at trykke ned på de bageste støttepedaler med den ene fod. Du må ikke løfte de små forhjul ved at trykke på håndtagene, da dette kan beskadige kørestolen.

**KLATRING OVER EN KANTSTEN:** Gå hen til kantstenen forfra. Plejepersonalet skal bruge de bageste støttepedaler til at løfte forhjulene og sænke dem ned på kantstenen, når kantstenen er blevet løftet. Til sidst skal hjælperen skubbe kørestolen fremad og løfte den lidt for at hæve kantstenen, hvis det er nødvendigt.

**SÆNKNING AF EN KANTSTEN:** Placer forhjulene foran kantstenskanthen. Den pårørende skal bruge støttepedalerne til at hæve forhjulene og vippe den siddende person lidt bagud. Sænk kørestolen lidt ned mod kantstenen, mens du holder hjulene oppe, og sænk den lidt ned mod kantstenen.



**Advarsel:** Når du kører ned ad en kantsten, skal forhjulene hæves for at forhindre, at passagererne falder ned. Der er tale om anbefalinger, som ikke nødvendigvis er hensigtsmæssige i alle tilfælde.



### VIGTIGE ASPEKTER, DER SKAL TAGES I BETRAGTNING

Brugeren eller plejeren bør kontrollere kørestolens sikkerhed med jævne mellemrum.

1. Kontroller håndtagene og de skridsikre gummier, og sørg for, at de er solide og sikre.
2. For korrekt justering skal du kontrollere hjullåsene og sikre, at de store hjul er låst, når de aktiveres.
3. Se på alle bolte, møtrikker og samlinger for at kontrollere, at de stadig er sunde.
4. Hvis kørestolen er udstyret med dæk, skal du kontrollere, at dæktrykket er korrekt.
5. Kontroller, at den indstillede længde på fodstøtten er den korrekte.
6. Hvis der er andre forhold, der påvirker sikkerheden, skal du ophøre med at bruge kørestolen.
7. Husk at aktivere kørestolslåsen, før du flytter dig til eller fra kørestolen.
8. Læn dig ikke fremad i kørestolen, medmindre begge fødder står på gulvet. Dette er især vigtigt for brugere med tunge gipsafloadninger med forhøjede fodstøtter.



**ES** - Peso máximo 110 kg  
**EN** - Maximum weight 110 kg  
**IT** - Peso massimo 110 kg  
**FR** - Poids maximum 110 kg  
**PT** - Peso máximo 110 kg  
**DE** - Maximales Gewicht 110 kg  
**NL** - Maximaal gewicht 110 kg  
**SWE** - Högsta vikt 110 kg  
**PL** - Maksymalna waga 110 kg  
**DK** - Maksimal vægt 110 kg



Made in P.R.C



FOSHAN KAIYANG MEDICAL TECHNOLOGY GROUP CO., LTD.  
3 of No. 21., The 3rd Hongling Road, Shishan Town, Nanhai District,  
Foshan City, Guangdong Province, China  
ky08@nhkaiyang.com



SUNGO EUROPE B.V.  
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,  
The Netherlands  
ec.rep@sungoglobal.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.  
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,  
41016, Sevilla (Spain)  
prrc@queralto.com